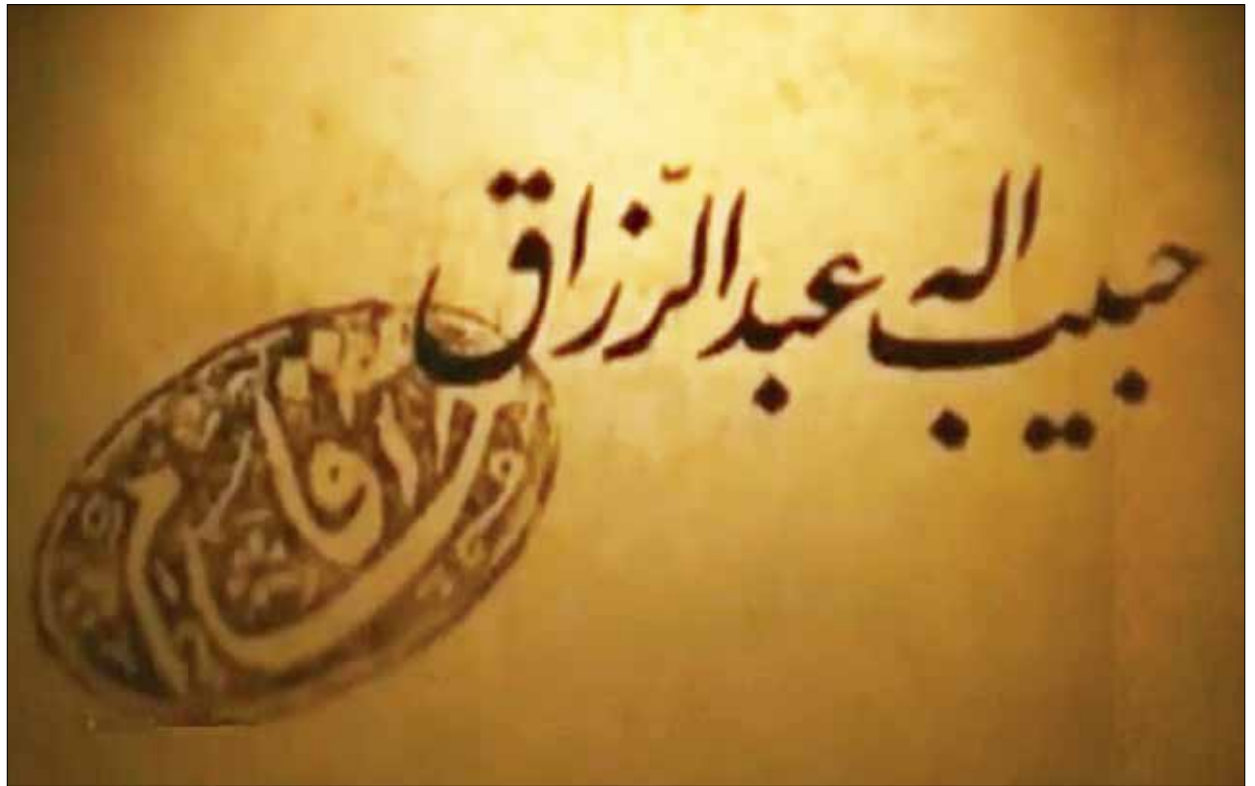


متأسفانه در ۳۰ سالی که از استقلال تاجیکستان گذشته است، نتوانستیم از ظرفیت مناسب نمایشی این کشور فارسی زبان بهره ببریم. طبیعتاً اگر در سه دهه اخیر مراودات نمایشی ما با تاجیکستان گسترش می یافت هم اکنون بازار بزرگ ۹ میلیون نفری در منطقه فرغانه و دوشنبه در انتظار آثار نمایشی ما بود و ضمناً بازیگران تاجیکی دانشگاه دیده می توانستند کمک حال پروژه های مادر مسیر بین المللی شدن باشند



چرا از ظرفیت بازیگران فارسی زبان خارجی در سریال ها بهره نمی بریم؟

## نیمیم ز فرغانه\*



### مهمان داریم!

علاوه بر حبیب عبدالرزاق بازیگران دیگری نیز در تلویزیون ایران حضور داشتند و اکثرشان توانستند محبوبیت زیادی را به دست بیاورند. در این بخش تعدادی از آنها را مرور خواهیم کرد.



☆ ستاره صفراوه  
دیگر ستاره تاجیک  
سریال در چشم باد  
بود که در همه سیر  
داستان نقش  
پررنگی را داشت. او

فعالیت های خود را ابتدا با گویندگی خبر در شبکه اول تاجیکستان خبرروسی، تاجیکی را آغاز کرده و سپس با بازی در سریال در چشم باد در نقش لیلی وارد بازیگری شده است. این بازیگر تاجیک پس از پایان بازی خود این سریال، به کشور خود بازگشته و حالا استاد دانشکده هنرهای زیبای تاجیکستان شده است.



☆ شاید باورتان  
نشود اما بازیگر  
سرهنگ بهروز  
فتاحی در سریال  
«مدار صفر درجه»  
ایرانی نیست. پیر

داغر بازیگری لبنانی است و در این کشور هنرمندی شناخته شده محسوب می شود. او علاوه بر این سریال در چند فیلم نیز بازی کرده است.



☆ آن ماری سلامه  
از مؤسسه هنرهای  
زیبای لبنان  
فارغ التحصیل  
شده است. سپس  
مدرک کارشناسی

ارشد در هنرهای نمایشی را دریافت کرد و بازیگری را از تئاتر شروع کرده است.

آن ماری سلامه در اولین تجربه بازیگری برای سینمای ایران در فیلم آوازهای سرزمین من که محصول مشترک ایران و لبنان به کارگردانی عباس رافعی جلوی دوربین رفت و حوالی پاییز دومین تجربه این بازیگر برای بازی در فیلم های ایرانی است. سلامه در این سریال نقش ساره دختر جوانی که به تازگی از عربستان به ایران آمده را ایفا کرده است.



☆ گلوریا هاردی از  
مادری ایرانی و  
پدری فرانسوی در  
یکی از شهر های  
فرانسه به دنیا  
آمده است. وی با

ساعت سهیلی بازیگر سینما و تلویزیون در فرانسه آشنا شده و با وی ازدواج کرده است. هاردی پس از ازدواج به بازیگری علاقه مند می شود و در کلاس های آریتا حاجیان حضور پیدا می کند و همین باعث بازی کردن در سریال کیمیا می شود.

شیفا صفروا می رسیم متوجه می شویم متأسفانه در ۳۰ سالی که از استقلال تاجیکستان گذشته است، نتوانستیم از ظرفیت مناسب نمایشی این کشور فارسی زبان بهره ببریم. طبیعتاً اگر در سه دهه اخیر مراودات نمایشی ما با تاجیکستان گسترش می یافت هم اکنون بازار بزرگ ۹ میلیون نفری در منطقه فرغانه (تاجیکستان، شرق ازبکستان و شمال قرقیزستان) و دوشنبه (پایتخت تاجیکستان) در انتظار آثار نمایشی ما بود و ضمناً بازیگران تاجیکی دانشگاه دیده می توانستند کمک حال پروژه های ما در مسیر بین المللی شدن باشند.

ضمن این که استمرار مراودات نمایشی و افزایش رفت و آمدها، مانعی بود برای کشورهای که می خواهند فضای ضد ایرانی در تاجیکستان ایجاد کنند. سریال سازی مشترک، پلی برای اتحاد دو ملت هم زبان بود که در حد یکی دو سریال مانند «در چشم باد» و «شکرانه» باقی ماند و مستحکم تر نشد. پلی که هر زمان بین دو کشور هم زبان محکم تر شود، تاثیر عمیق تر می گذارد.

\*گفتم ز کجایی تو تسخر زد و گفت ای جان / نیمیم ز ترکستان نیمیم ز فرغانه (بیتی از مولوی)

محسوب می شود اما صنعت فیلم و سریال سازی ما چقدر از این ظرفیت هم زبانی استفاده کرده است؟ بعضی مواقع برخی بازیگران ایرانی در قالب نقش های تاجیک یا افغانستانی رفته اند مثل سولماز زرین پور در سریال «آوای فاخته» یا جواد رضویان در سریال «چارخونه» و نادر فلاح در فیلم «چند متر مکعب عشق» و .... سولماز زرین پور در آوای فاخته که سال ۷۳ توسط پدرش مرحوم بهمن زرین پور ساخته شد چنان در نقش دختری تاجیک فرو رفت که خیلی ها فکر کردند او واقعا تاجیک است. بعضی مواقع هم تعدادی از بازیگران تاجیکی و افغانستانی در آثار ایرانی بازی کرده اند که در این میان، وضعیت تاجیک ها خاص تر بوده است. تاجیکستان به واسطه سال ها پیوستگی با شوروی سابق، سینمایی ساختارمند و بازیگرانی آکادمیک دارد؛ دو خصلتی که افغانستان به واسطه سال ها جنگ داخلی و اشغال توسط بیگانگان از آن بهره چندانی نبرده است. حال سوال اینجاست که حوزه نمایشی ما چه میزان از این فضا استفاده کرده است؟

وقتی در جواب این سوال به تعداد معدودی بازیگر تاجیک مانند مرحوم حبیب ... عبدالرزاق و

«پس زبان محرمی خود دیگرست / همدلی از هم زبانی بهترست». کسی مخالف این بیت مولوی نیست اما واقعیت این است همدلی که هم زبان باشد از هر گزینه ای بهتر است. کسی که هم حرف زبانت را بشنود و هم حرف دلت را بفهمد. این ماجرا در حوزه ساخت آثار نمایشی، بیشتر به چشم می آید.

شاید یک فیلم یا سریال را که بازیگران خارجی در آن حضور دارند بتوان به تیم فوتبالی تشبیه کرد که بازیکنانی از ملیت های مختلف در آن بازی می کنند اما اگر این بازیگران به جز تکنیک فردی و تاکتیک گروهی، هم زبانی را هم چاشنی کار کنند بر میزان هماهنگی افزوده می شود. طبیعتاً حضور عوامل عرب زبان یا انگلیسی زبان و فرانسوی زبان ولو از ملیت های مختلف در یک کار، عامل همگرایی دیگری به نام هم زبانی را هم وارد گود می کند. این ماجرا برای ما فارسی زبانان شاید به گستردگی زبان های پرکاربرد جهانی نباشد ولی حداقل در دو کشور افغانستان و تاجیکستان، زبان رسمی است و در کشورهای منطقه نیست، زبانی متداول



احسان ناظم پکایی  
روزنامه نگار

وکالت نامه فروش به شماره ۴۴۵۱۶ تاریخ ۹۶/۴/۸ دفترخانه ۱۶۰ رشت یک دستگاه خودرو سواری پژو ۲۰۶ هاج یک، مدل ۱۳۹۴، رنگ سفید روغنی، شماره موتور 165A0019756، شماره شاسی 165A0019756، شماره پلاک ۴۹ ق۷۱۱ - ایران ۴۶ پنام سیدیه رفیقه پسری آلمانی مفقود گردیده و فاقد اعتبار است.

سند کمیایی خودرو سواری پیکان ۱۶۰۰، مدل ۱۳۸۲، به رنگ سفید روغنی، شماره انتظامی ایران ۱۳ - ۷۶۴ و ۸۸، شماره موتور: 11282042531، شماره شاسی 82564030 به زهرآ زبانی مفقود گردیده و فاقد اعتبار است.

سند کمیایی خودرو پژو ۲۰۶، مدل ۱۳۹۰، به رنگ سفید شماره انتظامی ایران ۶۳ - ۸۷۱ و ۶۳، شماره موتور 14190044906، شماره شاسی NAAP03EB88BJ533703، پنام حسین کاشانی پور مفقود گردیده و فاقد اعتبار است.